

Lexibase CORPORATE

UNE GAMME DE DICTIONNAIRES
ÉLECTRONIQUES
SUR POCKET PC, CD-ROM
ET INTRANET

- Lexibase, un outil pour consulter et publier tout type de dictionnaires : ergonomique, paramétrable et accessible à tous vos collaborateurs, à tout moment.
- Toute une gamme de dictionnaires de référence disponibles, dont les célèbres Collins.
- La possibilité d'intégrer vos propres glossaires et lexiques.

www.softissimo.com



Softissimo

Pour compléter la gamme de logiciels de traduction Reverso, Softissimo lance une nouvelle gamme de produits : les dictionnaires électroniques. Ergonomiques, paramétrables au niveau de l'affichage et dotés de fonctionnalités de recherche puissantes, ces dictionnaires peuvent s'utiliser à partir de vos applications courantes.

Lexibase Collins est le premier né de cette collection. Fruit d'une coopération de plus de 10 ans entre Softissimo et HarperCollins, la nouvelle collection Lexibase Collins combine l'expérience centenaire de l'éditeur des fameux dictionnaires Collins et les compétences en technologie informatique et linguistique de Softissimo.

Softissimo peut également vous aider à publier vos propres dictionnaires sur différentes plateformes : PC, Pocket PC et Intranet.

Lexibase Pro

Un outil de consultation de dictionnaires de traductions ou de définitions pour PC, avec une interface claire et des fonctionnalités de recherche très poussées.

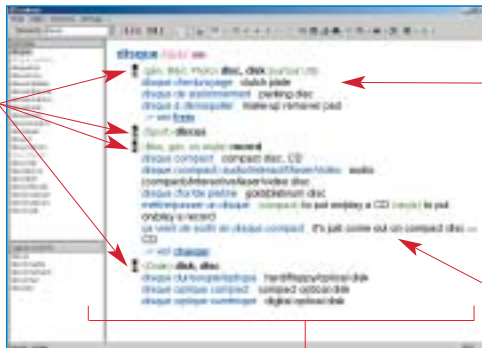
Pour illustrer les fonctions de Lexibase Pro, nous avons choisi de vous présenter l'exemple de Lexibase Collins Pro.



Lexibase Collins Pro :
la version professionnelle la plus complète et la plus récente du célèbre dictionnaire Collins, avec le dictionnaire monolingue anglais et des synonymes inclus (thésaurus).

Recherchons la traduction du mot "disque" dans le dictionnaire français - anglais.

Chaque sens du mot disque est clairement identifié dans un paragraphe spécifique et vous amène directement à la traduction que vous recherchez.



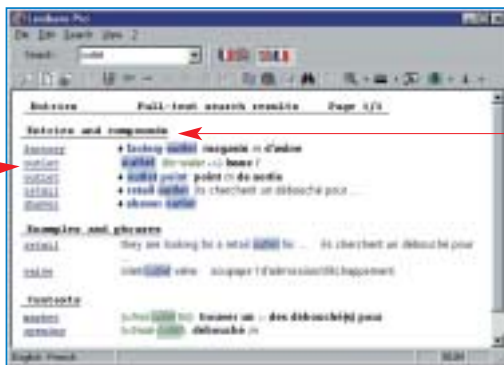
Chaque traduction est clairement expliquée grâce à des indications de sens ou d'utilisation spécifique à un pays ou à une région.

Des exemples montrent les différentes traductions dans leur contexte.

Notez l'affichage très ergonomique : les exemples sont en bleu, leurs traductions en noir, les indications de sens en vert...

Vous voulez faire une recherche avancée sur le mot "outlet" ? Grâce à la recherche plein texte, élargissez la recherche du mot à l'ensemble du dictionnaire, avec la liste de toutes les expressions ou phrases dans lesquelles le mot recherché apparaît.

Les entrées sous lesquelles le mot ou l'expression apparaît sont soulignées et sont consultables par simple clic.



Le logiciel affiche tous les champs où le mot "outlet" apparaît : entrées, mots composés, phrases idiomatiques, expressions, contextes,...



Lexibase Pro : des fonctionnalités de recherche très poussées :

- **Recherche alphabétique et approximative en simultané** : il suffit de taper les premières lettres pour que s'affichent la liste alphabétique et une liste de suggestions (pour retrouver les mots mal orthographiés ou mal tapés).
- **Recherche « plein texte »** : la recherche est élargie à l'ensemble du dictionnaire, avec la liste de toutes les phrases et expressions dans lesquelles le(s) mot(s) recherché(s) apparaît(ssent).
- **Recherche croisée** : elle permet d'effectuer une recherche sur n'importe quel mot affiché à l'écran par un simple clic de souris.
- **Activation du logiciel par une touche d'accès rapide** : vous lancez ainsi directement une recherche sur un mot que vous sélectionnez dans l'application en cours.
- **Affichage d'une entrée en mode détaillé ou en mode synthétique** : spécialement utile pour des entrées longues.
- **Paramétrage de l'affichage** : par une fonction « zoom », par le choix de la taille d'interligne...
- **Fonctions Copier / Coller / Imprimer / Rechercher**
- **Visualisation et accès direct** aux mots et expressions rattachées à une entrée principale (« demi-heure » pour l'entrée « heure » par exemple).
- **Passage d'un dictionnaire à un autre** dans une même interface.
- **Licences de sites sur demande.**



Lexibase Pocket

- Un dictionnaire qui tient dans la poche
- Recherches rapides et efficaces
- Version allégée

Lexibase Intranet

Grâce à Lexibase Intranet, vous permettez à tous les salariés de votre entreprise d'avoir accès à des dictionnaires de définitions ou de traductions, en choisissant les paires de langues adaptées à votre contexte de travail.

Un dictionnaire électronique global pour l'entreprise

Lexibase Intranet s'installe facilement sur des serveurs Intranet standard. Tous vos utilisateurs Intranet (qu'ils soient 50, 100, 500 ou 5000...) peuvent accéder aux dictionnaires par un simple navigateur (aucune installation n'est nécessaire sur le poste client).

Les avantages des dictionnaires en version électronique

- Vous avez accès à toute la richesse du contenu de vos dictionnaires favoris à partir d'un simple navigateur.
- Vous pouvez choisir les dictionnaires adaptés à votre environnement ou à votre contexte de travail : français <-> anglais, français <-> allemand, français <-> espagnol, anglais <-> allemand, anglais <-> espagnol, anglais <-> italien, anglais <-> anglais.
- Vous bénéficiez de fonctionnalités de recherche puissantes
- La mise en page et le choix des couleurs ont été étudiés pour un accès immédiat à l'information, le passage d'une langue à l'autre se fait en un seul clic de souris,...

Des fonctionnalités enrichies sur l'Intranet

- **Recherche alphabétique et approximative** : il suffit de taper les premières lettres pour que s'affichent la liste alphabétique et une liste de suggestions (pour retrouver les mots proches, mal orthographiés ou mal tapés).
- **Recherche « plein texte »** : la recherche est élargie à l'ensemble du dictionnaire, avec la liste de toutes les expressions dans lesquelles le(s) mot(s) recherché(s) apparaît(ssent).
- **Visualisation et accès direct** aux mots et expressions rattachés à une entrée principale (« demi-heure » pour l'entrée « heure » par exemple)
- **Affichage d'une entrée en mode détaillé ou en mode synthétique**, spécialement utile sur des recherches de mots aux traductions multiples.
- **Paramétrage de l'affichage**, avec la fonction « zoom » et par le choix de la taille d'interligne
- **Fonction « Imprimer »**
- **Passage possible d'un dictionnaire à un autre dans une même interface**



Exemple : Lexibase Collins Intranet indique comment traduire le mot "boost"



Lexibase Collins Intranet vous permet de faire des recherches approfondies grâce à la recherche plein texte.

Exemple typique d'une solution Corporate complète



Utilisateurs intensifs ou mobiles :

Certains collaborateurs peuvent ne pas avoir accès au réseau lorsqu'ils sont en déplacement ou peuvent avoir besoin d'outils plus puissants. Ils peuvent alors choisir Lexibase Pro pour affiner la traduction d'un mot ou d'une expression.

Une seule source de recherche basée sur la même solution :

Lexibase

SERVEUR

Tous les collaborateurs de l'entreprise :



Tous les collaborateurs peuvent avoir accès aux dictionnaires électroniques mis en place sans avoir à installer quoi que ce soit sur leurs PC. Grâce à un navigateur standard, ils peuvent trouver la bonne traduction de tout mot ou toute expression.

POINTS CLES

- Facilité de recherche grâce à des fonctionnalités avancées.
- Installation directe et facile sur le serveur.
- Nombre d'utilisateurs illimités (sous réserve du nombre de licences achetées et des spécifications sur le serveur).
- Un seul serveur pour des milliers de recherche par jour.
- Intégration de la terminologie des entreprises.

Services de personnalisation

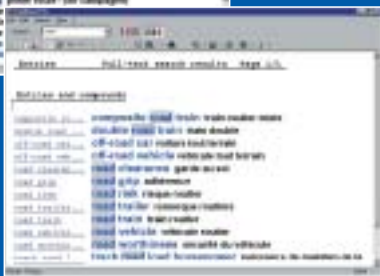
Notre équipe met à votre disposition son **expérience en traduction et en terminologie**.

Quels que soient les lexiques, glossaires, données terminologiques et dictionnaires spécialisés dont vous disposez, Softissimo vous permet désormais de les transférer dans l'environnement Lexibase.



Exemple avec le dictionnaire général

Exemple avec un dictionnaire Automobile converti pour Lexibase



Dictionnaires disponibles

Collins français ↔ anglais
 Collins français ↔ allemand
 Collins français ↔ espagnol
 Collins anglais ↔ allemand
 Collins anglais ↔ espagnol
 Collins anglais ↔ italien
 Collins anglais ↔ anglais (définitions et synonymes) dans les versions "Collins Pro" qui contiennent la langue anglaise.

De nombreux autres dictionnaires seront disponibles très prochainement. Contactez-nous au + 33 1 56 75 25 25 ou consultez notre site www.softissimo.com.

Softissimo

Softissimo édite et commercialise deux grandes gammes de produits, spécialement adaptées aux besoins des entreprises :

- Les logiciels de traduction Reverso qui vous permettent de traduire instantanément tout type de texte (Word, Excel, Outlook, PowerPoint, Sites Web) en anglais, allemand, espagnol, français... et qui constituent une aide précieuse à la traduction et à la compréhension.
- Les dictionnaires électroniques Lexibase qui vous permettent de rechercher la traduction ou la définition d'un mot ou d'une expression directement sur CD-ROM. Les grands dictionnaires Collins sont les premiers nés de la Collection Lexibase.



Caractéristiques techniques

Fonctionnalités	Lexibase Pro	Lexibase Intranet
Modes de recherche	Version Pro	Version Intranet
Recherche plein texte : permet d'afficher toutes les expressions dans lesquelles le(s) mot(s) recherché(s) apparaît(ssent)	●	●
Recherche approximative : permet grâce à une liste de suggestions de retrouver les mots mal orthographiés ou mal tapés	●	●
Recherche progressive simultanée	●	
Recherche croisée : permet de trouver la traduction de n'importe quel mot affiché à l'écran par un clic droit de souris (en vue synthétique ou détaillée)	●	
Recherche d'un mot par l'activation d'une touche d'accès rapide, à partir de l'application en cours d'utilisation	●	
Accès direct aux mots composés	●	●
Paramétrage et fonctions d'édition	Version Pro	Version Intranet
Affichage d'une entrée en mode détaillé (avec exemples) ou en mode synthétique	●	●
Paramétrage de la taille d'affichage par une fonction "zoom"	●	●
Choix de la taille de l'interligne	●	●
Paramétrage de l'affichage selon préférences : couleurs, majuscules, italiques, gras...	●	
Fonctions Copier/ Coller / Rechercher	●	
Fonction Imprimer	●	●

Systèmes compatibles

Pour Lexibase-Collins Pro : Windows 95, 98, 2000, Me, NT4, XP
Pour Lexibase-Collins Intranet : Serveur : Windows 2000 et Windows NT4 (avec IIS4 minimum) <IIS5 recommandé pour Win 2000> Ms Script Engine 5.5 MSXML 3 - Poste client : Internet Explorer 5. ou supérieur - Netscape 6. ou supérieur.

Ayez un aperçu de nos services de traduction sur notre site :

www.reverso.com

Document non contractuel